

<b>Caballón</b>	<p>Francés: sol versé (labour) Inglés: throw out</p> <p>El suelo empujado sobre el borde de una línea de fuego por un arado. Durante la fase de extinción de rescoldos, es necesario verificar el montículo de la línea arada para que no haya manchas calientes de rescoldo.</p>
<b>Caballón/ camellón</b>	<p>Francés: berme Inglés: berm</p> <p>Una cresta de suelo y desechos situada a lo largo del borde de una línea de fuego, producto de la construcción de una línea; puede ser instalado sobre la vertiente pendiente abajo para detener al material que rueda.</p>
<b>Cabeza</b>	<p>Ver: incendio forestal.</p>
<b>Calcinado/quemado severamente</b>	<p>Francés: brûlure intense Inglés: severe burn</p> <p>Grado de quemado en el cual todo el material orgánico es eliminado de la superficie del suelo, y la superficie misma pierde su color debido al calor, y la materia orgánica debajo de la superficie se consume o calcina (Término afín: severidad del fuego, quema ligera, quema moderada).</p>
<b>Cálculo de probabilidades</b>	<p>Francés: calcul de probabilité Inglés: calculation of probabilities</p> <p>Evaluación de todos los factores relacionados con el comportamiento probable de un fuego activo en el futuro, así como la habilidad potencial de las fuerzas disponibles para efectuar las operaciones de control en el marco de un calendario determinado.</p>
<b>Cálculo del peligro de incendios/Evaluación del peligro de incendios</b>	<p>Francés: évaluation du risque d'incendie Inglés: Fire Danger Rating</p> <p>Un componente del sistema de gestión de incendios que integra los efectos de los factores de peligro de incendio seleccionados en uno o más índices cuantitativos o cualitativos acerca de las necesidades de protección actuales.</p>
<b>Calidad del aire</b>	<p>Francés: qualité de l'air Inglés: air quality</p> <p>La composición del aire con respecto a las proporciones de contaminación presentes; un término utilizado frecuentemente en relación con los "estándares" máximos aceptables de concentración de contaminantes. Definición utilizada en lugar de "contaminación del aire" cuando se hace referencia a programas.</p>
<b>Calor</b>	<p>Francés: chaleur Inglés: heat</p> <p>Energía que es transferida de un cuerpo a otro como resultado de una diferencia de temperaturas.</p>

<b>Calor de combustión</b>	<p>Francés: chaleur de combustion Inglés: heat of combustion</p> <p>La energía del calor que se desprende de la combustión total de un combustible, expresado como la cantidad de calor por unidad de peso del combustible. El intenso calor de la combustión es el potencial disponible, y el calor débil de la combustión es el calor intenso de la combustión menos varias pérdidas que ocurren en un sistema abierto (sobre todo el calor de la vaporización de la humedad contenida en el combustible).</p>
<b>Calor por unidad de área</b>	<p>Francés: chaleur par unité de surface Inglés: calor por unidad de área</p> <p>Cantidad total de calor desprendido por unidad de área cuando el frente de llamas del incendio se abre paso.</p>
<b>Cama de combustible</b>	<p>Francés: couche de combustibles Inglés: fuel bed</p> <p>La variedad de combustibles en capas naturales o disposiciones de tipo experimental, caracterizados por carga, profundidad, compactabilidad y tamaño de las partículas específicos.</p>
<b>Cámara de mezcla</b>	<p>Inglés: mixing chamber</p> <p>Un tubo, construido con deflectores que mezclan la solución de espuma y aire para producir unas burbujas minúsculas y uniformes distribuidas a una distancia ínfima (ca. 0.5 m).</p>
<b>Cambio del viento</b>	<p>Francés: renversement (retournement) du vent Inglés: wind shift</p> <p>Un cambio en la dirección promedio del viento de 45 grados o más que tiene lugar en menos de 15 minutos si la velocidad del viento durante este período es de 6 nudos (3 m/s) o más.</p>
<b>Camino/vía de escape</b>	<p>Francés: itineraire (de secours, de sauvetage, de repli) Inglés: escape route</p> <p>Un camino establecido previamente, que los combatientes contra incendios pueden ver claramente para desplazarse hacia una zona de seguridad u otra área de poco riesgo. Cuando las vías de escape se desvían de un camino bien definido, éstas deberían ser marcadas claramente (con señales o banderas).</p>
<b>Camión cisterna</b>	<p>Ver: cisterna terrestre</p>

<b>Camión cisterna</b>	<p>Francés: camion citerne Inglés: water tender</p> <p>Cualquier vehículo terrestre capaz de transportar y almacenar agua en depósitos.</p>
<b>Campamento de incendios</b>	<p>Francés: camp principal, camp de base des pompiers Inglés: fire camp</p> <p>Un lugar equipado destinado a suministrar servicios y apoyo a los combatientes contra incendios, así como el equipo utilizado para suprimir un incendio.</p>
<b>Campamento para línea de defensa</b>	<p>Francés: camp situé sur la ligne de feu Inglés: line camp</p> <p>Un campamento dotado de instalaciones básicas establecidas a lo largo o cerca de la línea de fuego a fin de acomodar y suministrar personal empleado activamente en la supresión del fuego o en el trabajo de apagado de rescoldos (no incluye el campamento base).</p>
<b>Campo base</b>	<p>Francés: camp de base des pompiers/camp principale Inglés: base camp</p> <p>Un campo situado estratégicamente a través del cual se distribuyen el personal, equipo, y los suministros a los campos situados en la línea; habitualmente sirve como cuartel de bomberos desde el cual el personal especializado planifica y dirige las operaciones de supresión.</p>
<b>Cañón/vaguada sin salida, Cuenca estrecha</b>	<p>F: vallée étroite fermée, reculée Inglés: box canyon</p> <p>Un cañón abrupto sin salida.</p>
<b>Capa de espuma</b>	<p>Francés: couverture de mousse Inglés: foam blanket</p> <p>Un estrato de espuma que forma una barrera aislante, que refleja el calor y es utilizada para proteger al combustible, para la supresión, y para la extinción de rescoldos.</p>
<b>Capa de humus</b>	<p>Ver: humus</p>
<b>Capa isotérmica</b>	<p>Francés: couche isotherme Inglés: isothermal layer</p> <p>Capa o estrato atmosférico a través del cual la temperatura permanece constante respecto a la altitud.</p>
<b>Capa poco espesa/capa delgada de nubes</b>	<p>Francés: couche nuageuse mince Inglés: thin layer</p> <p>Capa de nubes cuya proporción de cubierta densa del cielo a cubierta total del cielo es 4/8 o menos.</p>

<b>Capataz/Jefe de cuadrilla</b>	<p>Francés: chef de group Inglés: squad boss</p> <p>Obrero que dirige, bajo la supervisión inmediata, del jefe de cuadrilla, cuya tarea consiste en supervisar el trabajo en una línea de fuego de 3 a 8 combatientes.</p>
<b>Características del combustible</b>	<p>Francés: caracteristiques des combustibles Inglés: fuel characteristics</p> <p>Factores que determinan las propiedades del combustible tales como la compactabilidad, carga, continuidad horizontal, distribución vertical, contenido químico, dimensiones y forma, y contenido de humedad.</p>
<b>Carbón/ fase sólida</b>	<p>Francés: charbon de bois ou phase solide Inglés: charcoal or solid phase</p> <p>La existencia de vapores de combustible por encima del combustible (= material carbónico) es muy exigua para permitir que se mantenga una llama permanente. El combustible sólido residuo o carbón que se quema lentamente.</p>
<b>Carga con eslinga/carga con red</b>	<p>Francés: palanquée, élinguée Inglés: sling load</p> <p>Cualquier carga transportada colgando de un helicóptero, atada mediante un cable o un dispositivo giratorio.</p>
<b>Carga de combustible</b>	<p>Francés: biomasse de combustible Inglés: fuel loading</p> <p>La cantidad de combustible presente, expresado en términos cuantitativos de peso del combustible por unidad área. Este puede ser combustible disponible (combustible consumible) o combustible total, usualmente expresado como peso seco.</p>
<b>Carga exterior</b>	<p>Francés: charge extérieure Inglés: external load</p> <p>Una carga que es transportada o que se extiende fuera del fuselaje del avión.</p>
<b>Carrete</b>	<p>Francés: devoir, touret Inglés: reel</p> <p>Una estructura en la cual se enrolla la manguera (principalmente mangueras pequeñas).</p>
<b>Carrete de manguera/de tendido</b>	<p>Francés: dévidoir/enrouleur Inglés: hose reel</p> <p>Un carrete rotatorio utilizado para enrollar una manguera, normalmente con el fin de almacenar y guardar.</p>
<b>Carrete de primer socorro/ carrete auxiliar para ataque inicial</b>	<p>Francés: dévidoir auxiliaire Inglés: booster reel</p> <p>Un carrete para la manguera de impulsión instalado en un equipo contra incendios. Este carrete habitualmente tiene capacidad para un manguera de 1-pulgada (25 mm) o 3/4 de pulgada (19 mm) y a menudo contiene un dispositivo eléctrico de enrollamiento.</p>

<b>Caseta de vigilancia/torre de observación con casa</b>	<p>Francés: vigie fixe-observatoire Inglés: lookout house</p> <p>Una estructura pequeña generalmente dotada de ventanas que permiten observar libremente todos los lados, pero que no ha sido construida para ser habitada. Puede estar localizada en una torre de control o torre vigía o cualquier elevación artificial o natural. (En Canadá el sinónimo es cúpula vigía y cabaña vigía.).</p>
<b>Caudal en (de) salida libre</b>	<p>Francés: débit maximum Inglés: free flow</p> <p>En hidráulica, el ritmo de flujo máximo de agua de una bomba contra incendios alcanzará cuando no existen obstrucciones en la salida de la bomba, o pérdidas debidas a la fricción o cabeza.</p>
<b>Causas (de incendio) por recreación</b>	<p>Francés: incendie de promeneur Inglés: recreation (fire)</p> <p>Ver: causas de incendio.</p>
<b>Causas de incendios</b>	<p>Francés: causes d'incendies Inglés: causes of fires</p> <p>Para fines estadísticos, los incendios forestales se agrupan en varias clases amplias de causas. Las clasificaciones varían entre los países y regiones. El siguiente ejemplo es una clasificación, adoptada por el Comité Canadiense sobre Gestión de Incendios Forestales en 1980 y utilizada para elaborar estadísticas nacionales sobre incendios forestales:</p> <p><b>Rayos</b> – un incendio forestal provocado directa o indirectamente por la caída de un rayo.</p> <p><b>Recreación</b> – un incendio forestal provocado por obra humana o por equipo de una actividad recreativa (por ejemplo: actividades vacacionales, pesca, días de campo, colecta no comercial de bayas, caminatas).</p> <p><b>Residente</b> – un incendio forestal provocado por una actividad efectuada por humanos o máquinas con fines agrícolas o un fuego accidental provocado por una actividad asociada con la vida cotidiana en un área de bosque.</p> <p><b>Industria forestal</b> – un incendio forestal provocado por una actividad humana o de máquinas involucradas en cualquier actividad asociada a los productos forestales.</p> <p><b>Otras industrias</b> –un incendio forestal provocado por operaciones industriales no forestales o asociadas a los ferrocarriles. Incluye los proyectos u obras de índole municipal, provincial, o federal, ya sea que se trate de empleados, agentes, o contratistas.</p> <p><b>Ferrocarriles</b> – un incendio forestal provocado por cualquier máquina, empleado agente o contratista que efectúe trabajo asociado a obras de ferrocarriles, o el pasajero de un tren.</p> <p><b>Incendiario</b> – un incendio forestal intencional efectuado por vandalismo, rencillas o con fines de lucro,</p> <p><b>Desconocida</b> – un incendio forestal provocado por una causa no determinable.</p> <p><b>Miscelánea</b> – un incendio forestal debido a una causa conocida que no</p>

	<p>puede ser clasificada de manera apropiada bajo ninguna de las demás clases estándar anteriores.</p> <p><b>Clasificación en el ámbito de la región de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas (CEE- ONU):</b> Natural (rayos), humana (incendiario, negligencia; en el ámbito de la negligencia: prácticas agrícolas, corta y prácticas forestales, otras actividades industriales, comunicaciones, público en general, otras).</p> <p><b>Clasificación en los EE.UU.:</b> rayos, campamento, fumar tabaco, desechos, quema, incendiario, uso de máquinas o equipo, ferrocarril, niños, y miscelánea.</p>
<b>Ceniza</b>	<p>Francés: cendre Inglés: ash</p> <p>Residuo que queda después de que una sustancia se ha quemado (por ej.: materia orgánica).</p>
<b>Cenizas lanzadas al aire, pavesa</b>	<p>Francés: cendre volante Inglés: fly ash</p> <p>Materia en forma de partículas, emitida por un incendio, cuyas dimensiones son superiores a 10 micrones de diámetro, y que consecuentemente tienen un tiempo de residencia corto en la atmósfera.</p>
<b>Cenizas minerales</b>	<p>Francés: cendres minerales Inglés: Mineral ash</p> <p>La materia mineral residual después de la combustión de materia vegetal; consiste principalmente en óxidos, carbonatos y fosfatos de Ca, K y Mg, junto con otros compuestos.</p>
<b>centipoise (CP)</b>	<p>Francés: centipoise Inglés : centipoises (término afín viscosity)</p> <p>Unidad estándar de viscosidad igual a 0.01 poise (cP). Ejemplo: el agua a 20°C tiene una viscosidad de 1.002 cP (término afín: viscosidad).</p>
<b>Centro de comunicaciones</b>	<p>Francés: centre de communication Inglés: message Centre</p> <p>Un establecimiento ubicado en un centro de comunicaciones destinado a recibir, registrar y dirigir información acerca de los recursos, encargada de informar al personal del incidente, acerca de la situación de los recursos, el tráfico administrativo y táctico (ICS).</p>
<b>Centro de coordinación</b>	<p>Francés: centre coordonateur Inglés: coordination centre</p> <p>Cualquier facilidad utilizada para ejercer la coordinación, por parte de una agencia o recursos jurisdiccionales a fin de asistir en caso de uno o más incidentes.</p>

<b>Chamuscado</b>	<p>Francés: brunissement/dessèchement Inglés: scorch</p> <p>Follaje "chamuscado" (muerta pero no consumido por el fuego) o tronco sin ramas chamuscado.</p>
<b>Chamuscar</b>	<p>Francés: séchage Inglés: curing</p> <p>Secado y chamuscado de la vegetación herbácea o residuos de corta.</p>
<b>Chinook</b>	<p>Francés: Chinook Inglés: Chinook</p> <p>Un viento "foehn" que sopla ladera abajo en las pendientes orientales de las cascadas, Montañas Rocallosas, y en las llanuras adyacentes en los Estados Unidos y Canadá. En invierno, este viento cálido y seco hace desaparecer la nieve con extrema rapidez, y por lo tanto ha sido denominado el "mojanieve." En clima cálido y seco, los vientos Chinook pueden propagar el fuego rápidamente las condiciones meteorológicas del incendio al extremo.</p>
<b>Chispa</b>	<p>Francés: étincelle Inglés: spark</p> <p>Una partícula encendida lanzada por un trozo de madera o corteza que arden, o desde una chimenea, tubo de escape o frenos de un tren (Término afín: parachispas).</p>
<b>Chorro</b>	<p>Francés: jet droit, jet direct Inglés: straight stream</p> <p>Agua o retardante expelido directamente de una boquilla, contrastado por un dispositivo de chorro niebla. Una flujo directo puede salir de un orificio de flujo sólido o ajustando un dispositivo de chorro niebla.</p>
<b>Cicatriz</b>	Ver: cicatriz de fuego.
<b>Ciclo de carbono</b>	<p>Francés: cycle du carbone Inglés: carbon cycle</p> <p>Todas las partes (depósitos) y flujos de carbono. Se piensa que el ciclo consta de cuatro ámbitos de depósito de carbono relacionados entre sí a través de vías de intercambio. Las reservas son la atmósfera, la biosfera terrestre (habitualmente incluye los sistemas de agua dulce), los océanos, y los sedimentos (incluye combustibles fósiles). El movimiento anual del carbono, los intercambios de carbono entre las distintas reservas, ocurre debido a varios procesos químicos, físicos, geológicos y biológicos. El océano contiene el conjunto más grande de carbono cerca de la superficie de la Tierra, pero la mayoría de este conjunto no interviene con el rápido intercambio con la atmósfera.</p>
<b>Ciclo de quema</b>	<p>Francés: brûlage cyclique/cycle de brûlage Inglés: burning rotation</p> <p>La cantidad de años establecida que debería transcurrir entre las quemaduras prescritas en una zona específica.</p>

<b>Cielo cubierto (n = 8/8)</b>	<p>Francés: couvert nuageux dense Inglés: dense sky cover</p> <p>Nubosidad del cielo que impide la detección de nubes más altas o del cielo situado por encima de ellas. [Meteorología].</p>
<b>Cielo nuboso (n 4/8), nubosidad parcial</b>	<p>Francés: couche nuageuse dense Inglés: dense layer</p> <p>Una capa de nubes cuya proporción de cubierta de nubosidad parcial respecto a la nubosidad total es más de la mitad. [Meteorología]</p>
<b>cielo parcialmente nuboso</b>	<p>Francés: couverture nuageuse diffuse Inglés: thin sky cover</p> <p>Cubierta del cielo a través de la cual las nubes más altas o el cielo resultan visibles.</p>
<b>Cierre de copas</b>	<p>Francés: fermeture du couvert Inglés: crown closure</p> <p>El espacio que existe entre las copas de los árboles; habitualmente se expresa como el porcentaje del área que abarcan las copas de los árboles en la región del dosel arbóreo visto desde arriba.</p>
<b>Cinturón termal</b>	<p>Francés: bande thermique (pente) Inglés: thermal belt</p> <p>Un área de laderas montañosas (de manera específica en el tercio del medio), en donde la parte superior de la inversión de la radiación se cruza con la pendiente. Generalmente experimenta la mínima variación en temperaturas diurnas y tiene las temperaturas promedio más altas y por ende la humedad relativa más baja. Su presencia es más evidente durante condiciones meteorológicas claras con viento ligero.</p>
<b>Cinturón/cortafuego verde</b>	<p>Francés: ceinture végétale (C. verte) Inglés: greenbelt</p> <p>(1) Un rompecombustible que se mantiene mediante el cultivo de franjas de vegetación poco inflamable en una zona de alto peligro de incendios, por ejemplo, un cortacombustible irrigado, recortado y regularmente cuidado colocado para prestar otros servicios (por ejemplo, un campo de golf, un parque, parque de juegos).</p>
<b>Círculo de seguridad</b>	<p>Francés: cercle de sécurité Inglés: safety circle</p> <p>Un círculo libre de obstáculos que circunda la pista de aterrizaje de un helicóptero.</p>
<b>Círculo graduado/círculo acimutal</b>	<p>Francés: cercle azimut ou azimutal Inglés: azimuth circle</p> <p>Un círculo graduado a 360 grados dispuestos en dirección horaria a partir del verdadero punto cardinal Norte (astronómico).</p>

<b>Cirro</b>	<p>Francés: cirrus Inglés: cirrus</p> <p>Una forma de nube alta, compuesta de cristales de hielo, que a menudo no obscurece el sol.</p>
<b>Cisterna (camión)</b>	<p>Francés: camion-citerne Inglés: tanker</p> <p>Un camión especializado en el cual se instala un tanque, una motobomba, bomba, manguera y equipo suplementario (término utilizado a veces como abreviatura de avión cisterna).</p>
<b>Cisterna nodriza/ camión cisterna abastecedor</b>	<p>Francés: Camion citerne d' approvisionnement Inglés: Nurse Tanker</p> <p>Camión cisterna utilizado para el aprovisionamiento de uno o más camiones cisterna presentes en un incendio.</p>
<b>Clase de causas</b>	<p>Francés: classe de cause d' incendie Inglés: fire cause, fire cause class</p> <p>Término afín: causas de incendio.</p>
<b>Clase de peligro de incendio</b>	<p>Francés: classe de risque d' incendie Inglés: fire danger class</p> <p>Un sistema de clasificación de peligro de incendio utilizado en forma de escala en un índice, el cual puede ser identificado según términos descriptivos (por ej. Nulo, muy bajo, bajo, moderado, alto, muy alto, o extremo), por valores numéricos (por ej. I, II, III, IV, o V), y/o mediante un código de colores (por ej.: verde, azul, amarillo, anaranjado, o rojo). El sistema de clasificación puede basarse o depender de más de un índice de peligro de incendio.</p>
<b>Clase de tamaño</b>	<p>Francés: catégorie de taille de combustible Inglés: size class</p> <p>Clasificación del tamaño del incendio forestal definido por el área quemada existe una gran variedad de distintas clasificaciones del fuego, de índole nacional).</p>
<b>Clase de tamaño de combustible</b>	<p>Francés: classe de combustible Inglés : fuel size class</p> <p>Una categoría utilizada para describir el diámetro de combustibles leñosos muertos en el suelo. Los combustibles comprendidos en la misma clase de tamaño se supone tengan propiedades similares de humedad y de secado, así como de precalentamiento e ignición a ritmos similares durante el proceso de combustión.</p>
<b>Clase/tipo de combustibles</b>	<p>Francés: classe de combustible Inglés: fuel class</p> <p>Un grupo de combustibles que posee características comunes. Por ejemplo, en el Sistema Nacional de Evaluación de Peligro de Incendios de EE.UU.</p>

	(NFDRS), los combustibles muertos se agrupan según su intervalo o período de retardo (1-, 10-, 100-, y 1,000-horas de retardo/intervalo; ver: tipos de combustible). Los combustibles vivos se agrupan en herbáceos (anuales y perennes) o leñosos.
<b>Clases de combustible y su tiempo de retardo/ tiempo de pérdida</b>	<p>Francés: temps de dessication Inglés: timelag fuel classes</p> <p>Clasificación de los combustibles según el tiempo que se requiere en condiciones determinadas para que una partícula de combustible pierda cerca del 63 por ciento de la diferencia que existe entre su contenido de humedad inicial y el contenido de humedad equilibrado. Se distinguen las siguientes cuatro clases:</p> <p><b>Combustibles de una hora de retardo (1-hr)</b> Combustibles muertos que consisten en plantas herbáceas y madera en rollo de menos de 0.6 cm de diámetro. También comprende la capa más superficial de hojarasca.</p> <p><b>Combustible de diez horas de retardo (10-hr)</b> Combustibles muertos que consisten en madera en rollo de 0.6 a 2.5 cm de diámetro y cuya capa de hojarasca es de aproximadamente 2 cm de profundidad por debajo de la superficie.</p> <p><b>Combustible de cien horas de retardo (100-hr)</b> combustibles muertos que consisten en madera en rollo que oscilan entre 2.5 y 7.5 cm de diámetro y cuya capa de hojarasca es de aproximadamente 2-10 cm de profundidad a partir de la superficie.</p> <p><b>Combustibles de mil horas de retardo (1000-hr)</b> Combustibles muertos que consisten en madera en rollo de 7.5 a 20 cm de diámetro y cuya capa del piso del bosque es de más de 10 cm por debajo de la superficie.</p>
<b>Clases de incendios por combustible o agente</b>	<p>Francés: types de feux Inglés: class of fire</p> <p><b>(1) Clase A-</b> Incendios que consumen material combustible ordinario (tal como madera, tejido, papel, caucho, y muchos tipos de plástico) que requieren las propiedades de absorción del calor (enfriamiento) del agua, soluciones con agua, o los efectos envolventes de determinados químicos, que retrasan la combustión; <b>Clase B</b> – los incendios que consumen líquidos combustibles o inflamables, gases inflamables, grasas, y materiales similares para los cuales la extinción se logra con mayor rapidez excluyendo el aire (oxígeno), inhibiendo el desprendimiento de vapores combustibles vapor, o interrumpiendo la reacción en cadena de la combustión; <b>Clase C</b> – los incendios en los cuales el equipo eléctrico y la seguridad de los operadores requieren de la aplicación de agentes extintores que no conducen la electricidad; <b>Clase D</b> – los incendios que consumen combustibles metálicos (tales como el magnesio, el titanio, el zirconio, el sodio, el potasio etc.) los cuales requieren de medios extintores que absorben el calor y que no son reactivos respecto a los metales en vías de combustión. Los incendios clasificados en una de las siguientes clases en materia de dimensión:</p> <p><b>(2)</b> clasificación de los incendios de tierras forestales, según el tamaño.</p>

	<p>Ejemplos: EE.UU (no métrico): Clase A (&lt;1/4 acre), Clase B (1/4 - 10 acres), Clase C (10 - 100 acres), Clase D (100 - 300 acres), Clase E (300 - 1000 acres), Clase F (1000 - 5000 acres), Clase G (&gt;5000 acres); Federación de Rusia: todos los incendios &gt;200 ha se clasifican como "grandes" incendios.</p>
<b>Clases de riesgo en época de peligro/clase de riesgo estacional</b>	<p>Francés: classe de risque saisonnier Inglés: seasonal risk class</p> <p>Evaluación objetiva de las unidades de protección dentro de un grupo administrativo basada en la cantidad de incendios provocados por humanos en el curso de al menos, los últimos cinco años.</p>
<b>Clima</b>	<p>Francés: climat Inglés: climate</p> <p>Las condiciones meteorológicas prevalentes o características de cualquier lugar o región y sus extremos.</p>
<b>Clima continental</b>	<p>Francés: climat continental Inglés: continental climate</p> <p>El clima característico del interior de una masa de tierra de dimensiones continentales. Marcado por rangos vastos de temperatura anual, diaria y entre un día y otro, baja humedad relativa y precipitaciones irregulares.</p>
<b>Clima en relación con el fuego</b>	<p>Francés: facteur climatique d'incendie Inglés: fire climate</p> <p>Las condiciones meteorológicas variadas o prevalecientes en general en una región, tales como temperatura, presión del aire, humedad, precipitación, nubosidad, y vientos en el curso del tiempo y que afecta la conducta del fuego.</p>
<b>Clima marítimo</b>	<p>Francés: climat maritime Inglés: climat maritime</p> <p>Clima regional bajo la influencia predominante del mar, es decir, un clima caracterizado por aire marino; es lo opuesto al clima continental. (Sinónimo: Clima oceánico).</p>
<b>Clima mediterráneo</b>	<p>Francés: climat méditerranéen Inglés: Mediterranean climate</p> <p>Un tipo de clima caracterizado por veranos soleados, secos e inviernos lluviosos y fríos. Fundamentalmente, éste tipo de clima se opone al clima monzónico.</p>
<b>Clima monzónico</b>	<p>Francés: climat de mousson Inglés: monsoon climate</p> <p>(1) Clima caracterizado por variaciones de presión particularmente fuertes en los continentes. Dichas fluctuaciones estacionales, comúnmente denominadas monsoones son más pronunciadas en las superficies de tierra porque éstas se encuentran sujetas a variaciones de temperatura mayores.</p>

	<p>Los monsoones se verifican durante seis meses en el sudoeste, principalmente en Asia meridional y en partes de África. Los monsoones de verano tienen un componente occidental dominante y una fuerte tendencia a convergir, elevarse y producir lluvia. Los monsoones invernales tienen una componente oriental y una fuerte tendencia a separarse, descender y provocar sequías. Ambos son el resultado de las tendencias anuales de temperatura sobre la tierra y el mar. (2) Clima caracterizado por (a) una estación de invierno-primavera seca y prolongada que incluye una "vieja estación" seguida de una corta "estación cálida" que precede inmediatamente a las lluvias, (b) una estación lluviosa en verano y a principios del otoño que habitualmente es muy húmeda (pero que varía de año en año), y (c) un máximo de temperatura secundaria inmediatamente después de la estación lluviosa.</p>
<b>Clima oceánico</b>	Ver: Clima marino
<b>Clímax del fuego/ clímax vegetacional por fuego</b>	<p>Francés: pyroclimax Inglés: fire climax</p> <p>Una comunidad de plantas en una etapa de sucesión que se mantiene gracias a los incendios ocurridos periódicamente.</p>
<b>Clorofluorocarbono (CFC)</b>	<p>Francés: chlorofluorocarbone Inglés: chlorofluorocarbon</p> <p>Un gas incoloro, inodoro que contiene carbono, clorina y fluorina (acrónimo: CFC), extremadamente estable en la troposfera, pero inestable en la estratósfera. Los desechos industriales destruyen el ozono presente en la estratósfera.</p>
<b>Cobertura del cielo/nubosidad</b>	<p>Francés: degré de nébulosité Inglés: sky cover</p> <p>Cantidad de nubes y/u otros fenómenos que puedan obscurecer, susceptibles de detección desde un punto de observación.</p>
<b>Código de humedad del combustible ligero</b>	Ver: Tabla del Índice Meteorológico Canadiense de Incendios
<b>Código de humedad del suelo vegetal</b>	<p>Francés: code d'humidité de la matie Inglés: Duff moisture code</p> <p>Una clasificación numérica del contenido de humedad promedio de capas poco compactadas de no mucha profundidad. Este código indica el consumo de combustible en capas de suelo vegetal no muy gruesas y en material leñoso de dimensiones medias.</p> <p>Ver: Tabla del Índice Meteorológico Canadiense de Peligro de Incendio</p>
<b>Código de incendios</b>	<p>Francés: code du feu/code de prévention des incendies Inglés: fire code</p> <p>Reglamentos jurídicos relativos a las prácticas relacionadas con los incendios.</p>

<b>Código de sequía/valor de sequía</b>	<p>Francés: code d'aridité, nombre d'aridité Inglés: drought code (DC)</p> <p>Una clasificación numérica del contenido promedio de humedad de las capas orgánicas profundas y compactas. Este código indica los efectos de sequía estacional en los combustibles del bosque, y la cantidad de rescoldos en las capas de suelo vegetal profundas y en los troncos grandes. Ver: Tablas del Índice Meteorológico de Incendios Forestales Canadiense.</p>
<b>Código del reloj/ Método del reloj</b>	<p>Francés: méthode de la montre (heures) Inglés: clock method</p> <p>Medios para establecer una ruta de vuelo hacia una meta en un incendio utilizando como referencia las direcciones horarias partiendo de la ubicación presente del avión, con la proa del avión apuntando a la hora 12:00.</p>
<b>Coefficiente (factor) de propagación</b>	<p>Francés: facteur de propagation Inglés: rate of spread factor</p> <p>Un factor, generalmente en escala de 1 a 100 que representa una velocidad relativa de propagación hacia adelante para una condición específica de combustible y condiciones meteorológicas fijas (o modelo de combustible). Los factores pueden ser utilizados como multiplicadores, argumentos para registrar datos en tablas, o pueden suministrar una proporción de los valores entre dos combustibles.</p>
<b>Cola del incendio</b>	<p>Francés: queue d'un incendie Inglés: back (syn. base, heel, rear)</p> <p>Aquella porción del perímetro del incendio opuesto a la cabeza; la parte del incendio que se propaga con mayor lentitud.</p>
<b>Colaborador</b>	<p>Francés: cooperative ou collaborateur Inglés: cooperator</p> <p>Agencia local o persona externa a la organización de control de incendios con quien se ha concordado, con anticipación, la prestación de servicios de control de incendios especificados y que ha sido entrenado de manera adecuada para prestar dicho servicio.</p>
<b>Colaborador/ combatiente colaborador</b>	<p>Francés: auxiliaire des services d'incendie Inglés: fire cooperator</p> <p>Una persona o agencia local, externa a la organización de gestión de incendios, que haya concordado anticipadamente efectuar servicios de gestión de incendios (por ejemplo: prevención, detección, recolección de datos meteorológicos de incendios, supresión) y que haya recibido entrenamiento previo o instrucciones para prestar dichos servicios.</p>

<b>Colección de mapas/ mapoteca</b>	<p>Francés: atlas d'incendies Inglés: fire atlas</p> <p>Una recopilación sistemática de datos sobre los incendios ocurridos, ordenada en el tiempo y el espacio en un mapa o sistema de información geográfica para la gestión de incendios, la planificación de políticas, y apoyo para la toma de decisiones.</p>
<b>Colorante fugaz</b>	<p>Francés: colorant fugace Inglés: fugitive color</p> <p>Un agente colorante utilizado en los retardantes contra incendios que ha sido diseñado para desvanecerse rápidamente después de la aplicación del retardante, a fin de minimizar el impacto visual del retardante.</p>
<b>Columna convectiva</b>	<p>Francés: colonne de convection Inglés: convective column</p> <p>La columna ascendente formada de gases, humo, ceniza suspendida, partículas, y otros desechos producidos por el fuego. La columna tiene un fuerte componente vertical que significa que las fuerzas dinámicas dominan el viento de superficie.</p>
<b>Columna de humo</b>	<p>Francés: colonne de fumée Inglés: smoke column</p> <p>Humo que puede definirse de manera vertical.</p>
<b>Columna seca/ cañería seca</b>	<p>Francés: (1) conduite d'aspiration, (2) colonne sèche Inglés: suction pipe</p> <p>Dispositivos fijos suministrados mediante dispositivos de enrosque para bombas contra incendios acoplados a para operaciones de succión a alta velocidad en muchas localidades en donde existen fuentes de agua estáticas apropiadas para la protección contra incendios.</p>
<b>Comando unido/unificado</b>	<p>Inglés: unified command Francés: commandement intégré</p> <p>El resultado de un esfuerzo para formar un comando unificado que permita a todas las agencias que tiene autoridad jurisdiccional respecto al incidente, sea desde el punto de vista geográfico o administrativo, manejar un incidente mediante el establecimiento de un conjunto de objetivos y estrategias comunes. Esto se realiza sin perder o delegar autoridad o responsabilidad. Término afín Sistema de Comando de Incidente.</p>
<b>Combate contra incendios</b>	<p>Ver: supresión de incendios</p>
<b>Combatiente contra incendios de emergencia</b>	<p>Francés: pompier d'urgence Inglés: emergency firefighter</p> <p>Persona empleada como trabajador de emergencia en un incendio en tierras silvestres que amenace con provocar perjuicios a la propiedad, el cual ha sido contratado sólo durante el tiempo de la emergencia.</p>

<b>Combustibilidad</b>	<p>Francés: combustibilité/aptitude à la combustion Inglés: combustibility</p> <p>Facilidad relativa de propagación de fuego de un combustible en condiciones controladas. La combustibilidad de una cama de combustible se caracteriza desde el punto de vista cuantitativo por el índice básico de propagación de una línea recta de fuego constante que se mide en una cama de combustible horizontal en ausencia de aire.</p>
<b>Combustible</b>	<p>Francés: combustible Inglés: fuel</p> <p>Toda la materia orgánica combustible de los bosques y de otros tipos de vegetación, inclusive los sistemas agrícolas, tales como yerbas, ramas y Madera, los cuales producen calor durante el proceso de combustión.</p>
<b>combustible de cien horas de intervalo/retardo</b>	Ver clases de combustible según el período de intervalo
<b>Combustible de copas</b>	<p>Francés: matériaux combustibles de la couronne Inglés: crown fuel (sinónimo: aerial fuel, término afín ground fuel, surface fuel, ladder fuel)</p> <p>Los combustibles en pie o colgantes de un bosque que no se encuentran en contacto directo con la superficie que en general se consume durante los fuegos de copas (por ejemplo: follaje, ramas pequeñas y grandes, conos o piñas) (sinónimo: combustible aéreo; término afín combustible del suelo, combustible de superficie, escalera de combustible).</p>
<b>Combustible de mil horas de intervalo/retardo</b>	Ver: clases de intervalo del combustible
<b>Combustible de una hora de intervalo/retardo</b>	Ver clases de combustible según el período de intervalo
<b>Combustible del suelo/ combustible subterráneo</b>	<p>Francés: combustible du sol Inglés: ground fuel</p> <p>Todo material combustible ubicado debajo de la capa de hojarasca del suelo del bosque que soporta generalmente el rescoldo o la combustión en incandescencia asociada a los fuegos de superficie. Este tipo de combustible comprende el suelo vegetal, las raíces de árboles y arbustos, la madera podrida, el humus bruto, y el aserrín (término afín: combustible de copa, escalera de combustible, combustible de superficie).</p>
<b>Combustible disponible</b>	<p>Francés: combustible immédiat Inglés: available fuel</p> <p>La porción total de combustible que en realidad se quema o que realmente se quemaría en el marco de condiciones específicas de combustión y de combustible.</p>

<b>Combustible en pie</b>	<p>Francés: combustibles sur pied Inglés: standing fuel</p> <p>Parte de la vegetación (viva o muerta) que se encuentra apoyada en su propio fuste, a diferencia de la hojarasca o de los combustibles subterráneos.</p>
<b>Combustible ligero</b>	<p>Francés: combustibles fins, petits Inglés: (1) fine fuel, flash fuel (2)</p> <p>(1) Combustibles que se secan rápidamente, en general se caracterizan por tener una proporción comparativamente alta superficie-volumen, que son inferiores a 0.5 cm de diámetro y que tienen un tiempo de retraso de una hora o menos. Estos combustibles (yerbas, hojas, acículas, etc.) se encienden rápidamente y el fuego las consume de igual manera cuando están secas. (Términos afines: combustible medio, combustible pesado).</p> <p>(2) Combustibles, por ej.: yerba, helechos, hojas, acículas, musgo arbóreo colgante (por ej: que han sido interceptados al caer) así como desechos de corta ligeros, que se encienden rápidamente y se consumen de igual manera cuando están secos; en general, se caracterizan por una proporción superficie-volumen relativamente alta (Término afín: combustible ligero).</p>
<b>Combustible mediano</b>	<p>Francés: combustibles moyens Inglés: médium fuel</p> <p>Combustibles demasiado voluminosos, que no se encienden sino después de que el frente del incendio ha pasado, pero que son suficientemente pequeños para consumirse completamente. (Términos afines: combustibles ligeros, combustibles pesados).</p>
<b>Combustible superficial</b>	<p>Francés: combustible de surface Inglés: surface fuel</p> <p>Todo material combustible situado encima de la capa de humus bruto, entre el suelo y la escalera de combustibles que son los causantes de la propagación de los fuegos de superficie (por ej.: la hojarasca, la vegetación herbácea, los arbustos medianos o bajos, las plántulas, tocones, madera en rollo en el suelo o muerta, ramas muertas, corteza, piñas, y plantas vivas bajas). (Término afín: combustible de copas, combustible subterráneo, escalera de combustible).</p>
<b>Combustible total</b>	<p>Francés: combustible total Inglés: total fuel</p> <p>Todo material vegetal vivo o muerto que pueda ser consumido por el fuego en situación de incendio extrema.</p>
<b>Combustible verde</b>	<p>Francés: combustible vert Inglés: green fuel</p> <p>La vegetación viva con alto contenido de humedad que generalmente no se quema a menos que se haya secado debido al calor intenso tal como aquel producido por un frente de incendio intenso. (Sinónimo: combustible vivo).</p>

<b>Combustible vivo</b>	<p>Francés: combustibles vivants Inglés: live fuel</p> <p>Plantas, tales como árboles, yerbas, matorrales, en las cuales el ciclo de contenido de humedad estacional es controlado principalmente por mecanismos fisiológicos internos, más que por influencia del clima externo (Sinónimo: combustible vivo, término afín: combustible muerto, combustible verde).</p>
<b>Combustibles aéreos</b>	<p>Francés: combustibles sur pied Inglés: aerial fuel (término relacionado: ladder fuel = escalera de combustibles)</p> <p>Los combustibles vivos y muertos en pie o que penden de los árboles y no están en contacto directo con el suelo, que consisten principalmente en follaje, ramas pequeñas, ramas grandes, fustes, corteza, lianas y otras enredaderas, musgo, y matorrales altos. En general estas se secan con facilidad y pueden desplazar el fuego de superficie hacia la cubierta de copas.</p>
<b>Combustibles colgantes</b>	<p>Francés: combustibles perchés Inglés: draped fuels</p> <p>Acículas, hojas y ramas que han caído de las ramas de los árboles y que se han alojado en las ramas más bajas o maleza. Comprende una parte de los combustibles aéreos.</p>
<b>Combustibles de diez horas de intervalo/retardo</b>	<p>Ver: clases de combustible</p>
<b>Combustibles herbáceos</b>	<p>Francés: combustible herbacé Inglés: herbaceous fuels</p> <p>Plantas, inclusive yerbas, o parte de las plantas que contienen tejido leñoso.</p>
<b>Combustibles ligeros</b>	<p>Francés: combustibles légers Inglés: light fuel</p> <p>Combustibles de rápida disecación, que generalmente contiene una proporción área de superficie-volumen relativamente alta, que son inferiores a 0.64 cm de diámetro y que tienen un intervalo de retardo de una hora o menos. Estos combustibles se encienden y son consumidos fácilmente por el fuego cuando están secos. (Término afín: intervalo de retardo).</p>
<b>Combustibles muertos</b>	<p>Francés: combustibles morts Inglés: dead fuel</p> <p>Combustibles desprovistos de tejidos vivos en los cuales el contenido de humedad está dominado totalmente por la humedad atmosférica (humedad relativa y precipitación), temperatura de bulbo seco, y radiación solar (término afín: combustibles vivos.)</p>

<b>Combustibles naturales</b>	<p>Francés: combustibles naturels Inglés: natural fuel</p> <p>Combustibles, producto de los procesos naturales y que no son el fruto de la alteración, o que han sido producidos directamente por las prácticas de gestión forestales (Término afín: residuos de corta).</p>
<b>Combustibles pesados</b>	<p>Francés: combustibles lourds Inglés: heavy fuel</p> <p>Material orgánico leñoso de gran diámetro o muy profundo difícil de encender y que arde más lentamente que los combustibles finos o medios. (Términos afines: Combustible medio, combustible fino).</p>
<b>Combustibles silvestres</b>	<p>Inglés: wildland fuels</p> <p>Cualquier materia orgánica, viva o muerta, sobre el suelo, en el suelo o en el aire, que pueda encenderse y arder.</p>
<b>Combustibles uniformes/homogéneos</b>	<p>Francés: combustibles uniformes Inglés: uniform fuels</p> <p>Combustibles idénticos o afines distribuidos de forma continua, que por lo tanto forman una pista ininterrumpida para que un incendio se propague.</p>
<b>Combustión</b>	<p>Francés: combustion Inglés: combustion</p> <p>Consumo de combustibles por oxidación, que producen calor y generalmente llama (ninguno de los cuales es considerable) y/o incandescencia. La combustión puede dividirse en cuatro fases: preignición (o precalentamiento), llama, rescoldo o fuego latente e incandescencia.</p>
<b>Combustión en llama</b>	<p>Francés: combustion vive Inglés: flaming combustion</p> <p>Oxidación luminosa de gases derivados de la rápida descomposición del combustible. La fase de llama sigue a la fase de preignición y precede la incandescencia, que tiene un ritmo de combustión más lento. El vapor de agua, hollín y brea conforman el humo visible. La combustión relativamente eficiente produce poco hollín y brea y el humo es blanco; el alto contenido de humedad también produce humo blanco.</p>

<b>Combustión sin llama</b>	<p>Francés: combustion incandescente Inglés: smouldering combustion</p> <p>Combustión de combustibles sólidos, generalmente con incandescencia y humo pero sin llama. La combustión asociada a la quema de residuos de combustibles forestales detrás del frente del incendio. Las emisiones que produce son el doble de aquellas generadas por el frente del incendio, y consisten principalmente en breas y alquitranes. (Sinónimo: combustión en incandescencia).</p>
<b>Comisión Nacional Cordinadora de Protección contra Incendios Forestales</b>	<p>Francés: Groupe national de coordination sur les incendies Inglés: National Wildfire Coordinating Group (NWCG)</p> <p>Un grupo formado bajo la dirección de los Secretarios del Interior y de Agricultura en EE.UU. con el fin de mejorar la coordinación y la eficacia de las actividades en materia de gestión del fuego en tierras forestales y proporciona un foro para debatir, recomendar acciones apropiadas, o resolver asuntos y problemas importantes. (Término afín: Sistema Nacional Interinstitucional de Gestión de Incidentes).</p>
<b>Compactabilidad</b>	<p>Francés: compacité Inglés: compactness (Syn.: fuel compactness)</p> <p>El espacio que existe entre las partículas de combustible. Este puede ser especialmente significativo en la capa superficial de combustibles, en donde la cantidad de aire que circula afecta el ritmo de resecamiento, el ritmo de combustión, etc. (sinónimo: compactabilidad del combustible).</p>
<b>Compactabilidad del combustible</b>	<p>Ver: compactabilidad.</p>
<b>Complejo de combustibles</b>	<p>Francés: complexe de combustibles Inglés: fuel complex</p> <p>La agregación de combustibles de especies características, disposición y carga en un área amplia.</p>
<b>Componente de intensidad de reacción/ componente de desprendimiento calórico</b>	<p>Francés: composant de l'énergie libérable, taux de libération d'énergie Inglés: energy release component</p> <p>El desprendimiento total de calor calculado por unidad de área (Kilo Joules por metro cuadrado - kJ/m<sup>2</sup>) dentro del frente de llama en la cabeza de un incendio que se desplaza (Término afín: energía del combustible disponible para la convección).</p>
<b>Componentes del combustible</b>	<p>Francés: composantes des matières combustibles Inglés: fuel components</p> <p>Asociaciones de propiedades del combustible relacionados con la forma en que crece el combustible o la forma en que se ubica después de caer , por ej.: subterráneo, de superficie, aéreo o de copas.</p>

<b>Comportamiento</b>	<p>Francés: comportement Inglés: behave</p> <p>Un sistema basado en un programa de cómputo para elaborar modelos de combustible y de comportamiento del fuego, comprendido en dos subsistemas: <i>quema y combustible</i>.</p>
<b>Comportamiento del fuego</b>	<p>Francés: comportement du feu Inglés: fire behaviour</p> <p>La manera en que el incendio procede partiendo de la fase de ignición, a la de llameo y de propagación, expresando otros fenómenos afines determinados por la interacción con los combustibles, las condiciones meteorológicas, y la topografía. Algunos términos comunes utilizados para describir el comportamiento del fuego comprenden los siguientes: Latente – un fuego que arde si llama y que se propaga apenas. Rastrero – un fuego que se propaga lentamente sobre el suelo, generalmente con una llama baja. Corrido – un fuego que se propaga rápidamente y que consta de una cabeza de fuego bien definida. Coronamiento– ignición y combustión en llamarada del follaje de un solo árbol o grupo pequeño de árboles, en general desde abajo hacia arriba. Provocado por chispa – un fuego que produce pavesas que son transportadas por los vientos de superficie, un torbellino de fuego, y/o columna de convección que se presenta más allá del perímetro del incendio y que produce focos secundarios. Nota: masa sólida, o Transporte de pavesas por debajo de la Transferencia de Calor ( ETHT). Coronamiento – un fuego que asciende a las copas de los árboles y se propaga de copa a copa. Nota: existen tres clases de fuego de copas en un incendio forestal.</p>
<b>Comportamiento extremo</b>	<p>Francés: comportement extrême du feu Inglés: extreme fire behaviour</p> <p>Un nivel de comportamiento del fuego que a menudo impide cualquier acción de supresión de incendios. Habitualmente éste se distingue por tener dos características: un alto ritmo de propagación y una intensidad de fuego frontal, coronamiento, creación de numerosos focos, presencia de remolinos grandes de fuego, y también una columna convectiva bien definida. Los incendios que muestran estos fenómenos a menudo se comportan de manera errática y a menudo peligrosa. Término afín: explosión, conflagración, tormenta de fuego, masa de fuego).</p>
<b>Composición de las especies</b>	<p>Francés: composition des espèces Inglés: species composition</p> <p>Un término que pone en relación la abundancia relativa de una especie vegetal con otra, utilizando una medida común; la proporción (porcentaje) de varias especies en relación con un área determinada.</p>
<b>Comprobación en tierra</b>	<p>Francés: recolement/données de terrain Inglés: ground truth</p> <p>Una verificación terrestre en el sitio en cuanto a lo que ha sido observado y/o medido desde la nave aérea, satélites, otras plataformas aéreas, fotografías aéreas, o mapas.</p>

<b>Concentración del humo</b>	<p>Inglés: smoke concentration</p> <p>El peso de los productos de combustión (microgramos por metro cúbico) que se encuentran en un volumen de aire determinado.</p>
<b>Concentración/densidad de incendio</b>	<p>Francés: (2) densité des incendies, concentration des incendies, Inglés: fire concentration</p> <p>(1) Generalmente, una situación en la que arden numerosos incendios en una localidad; (2) más específicamente, la cantidad de incendios por unidad de área o localidad, que ocurren durante un período determinado, generalmente un año.</p>
<b>Concentrado de espuma</b>	<p>Francés: mousse concentrée Inglés: foam concentrate</p> <p>Un agente de espuma concentrada, entregado en esta forma por el fabricante, que al mezclarse con agua crea una solución de espuma.</p>
<b>Condensación</b>	<p>Francés: condensation Inglés: condensación</p> <p>El proceso mediante el cual un gas se convierte en líquido.</p>
<b>Condición del aire en contacto</b>	<p>Francés: conditions limites Inglés: boundary conditions</p> <p>La temperatura y humedad relativa de la capa de aire en contacto.</p>
<b>Condiciones de secado/ régimen de secado</b>	<p>Francés: régime de dessication Inglés: drying regime</p> <p>La respuesta de la humedad del combustible a la temperatura que varía cíclicamente/combinación de humedad relativa.</p>
<b>Condiciones del incendio</b>	<p>Francés: conditions de feu (de brûlage) Inglés: burning conditions</p> <p>La situación del conjunto de componentes del ambiente del incendio que influyen la conducta y el impacto del fuego en un tipo de combustible determinado. Habitualmente se especifica en términos de aquellos factores cuales los elementos meteorológicos del incendio, los índices de peligro de incendios, la carga de combustible y la pendiente.</p>
<b>Condiciones meteorológicas que influyen en el fuego</b>	<p>Francés: jour à risque Inglés: Fire weather</p> <p>Condiciones meteorológicas que influyen la ignición, comportamiento y supresión del fuego. Los parámetros meteorológicos son temperatura de bulbo seco, humedad relativa, dirección y velocidad del viento, precipitación, estabilidad atmosférica, vientos altos.</p>

<b>Condiciones VFR</b>	<p>Francés: conditions VFR (de vol à vue) Inglés: Visual Flight Rules (VFR) Conditions</p> <p>Las condiciones meteorológicas básicas recomendadas para volar según el reglamento visual de vuelo. Este es un techo que supera los mil pies (300 m) y una visibilidad de tres millas (5 km).</p>
<b>Conducción</b>	<p>Francés: conduction Inglés: conduction</p> <p>Transferencia de calor a través de un material sólido desde una región de temperatura más elevada a una región de temperatura más baja (ver transferencia de calor).</p>
<b>Configuración de la carga</b>	<p>Francés: configuration du largage Inglés: drop configuration</p> <p>El tipo de carga aérea de un agente supresor de incendios (agua, retardante, espuma) seleccionado para cubrir el objetivo. Los términos que sirven para especificar la configuración de la carga son : "toda la carga" "tanques lanzados en secuencia", "carga parcial".</p>
<b>Conjunto/grupo de incendios</b>	<p>Francés: incendie complexe Inglés: fire complex</p> <p>Un conjunto de incendios, los cuales son demasiado difíciles de manejar como eventos individuales y que por lo tanto se manejan como una única macrounidad.</p>
<b>Construcción progresiva de la línea de defensa</b>	<p>Francés: construction progressive d'une ligne de defense Inglés: bumpup method. (sin. moveup method).</p> <p>Un sistema progresivo para construir una línea de defensa durante un incendio forestal sin tener que cambiar posiciones afines en la línea. El trabajo inicia dentro de un espacio apropiado, tal como 5 m, entre los trabajadores. Siempre que un trabajador sustituye a otro, todos aquellos que se encuentran adelante de él se mueven ocupando una posición ubicada más adelante y continúan el trabajo de la parte de la línea que aún falta. El último trabajador no se desplaza hacia adelante hasta que el trabajo haya terminado en su espacio. El progreso del equipo es coordinado por un jefe de equipo.</p>
<b>Consumo de las copas</b>	<p>Francés: consommation des couronnes Inglés: crown consumption</p> <p>Combustión de las ramas pequeñas y de las acículas u hojas de un árbol durante un incendio.</p>

<b>Consumo de los combustibles</b>	<p>Francés: consommation des combustibles Inglés: fuel consumption</p> <p>La cantidad de un tipo de combustible determinado o los estratos que son eliminados a través del proceso de incendio, a menudo se expresa como un porcentaje del peso de combustible antes de ser quemado (o carga de combustible). Éste incluye el combustible disponible más el combustible consumido después de que el frente del incendio ha avanzado.</p>
<b>Consunción/ liquidación/apagado de rescoldos</b>	<p>Francés: nettoyage d'une zone d'incendie Inglés: mop-up</p> <p>Ver : supresión de incendios.</p>
<b>Contaminación del aire</b>	<p>Francés: pollution de l'air Inglés: air pollution</p> <p>El término general que alude a la incorporación de sustancias indeseables (gaseosas, líquidas, o partículas sólidas) a la atmósfera y que no pertenecen a la atmósfera natural o que se presentan en cantidades que superan las concentraciones naturales.</p>
<b>Contaminación/ dispersión</b>	<p>Francés: dispersion atmosphérique (polluant) Inglés: dispersion</p> <p>La reducción de la concentración de contaminantes aéreos cuando éstos se dispersan en un volumen cada vez mayor de la atmósfera.</p>
<b>Contención</b>	<p>Francés: confinement Inglés: containment</p> <p>Acto de completar una línea de control alrededor de un incendio y fuegos satélites asociados que puede, con bastante certeza, detener la propagación del incendio.</p>
<b>Contenido de humedad en plantas herbáceas vivas</b>	<p>Francés: teneur en eau des plantes herbacées vivantes Inglés: live herbaceous moisture content</p> <p>Proporción de la cantidad de agua respecto a la cantidad de material vegetal seco en las plantas herbáceas, por ej: yerbas.</p>
<b>Contenido de humedad del combustible</b>	<p>Francés: teneur en eau du combustible Inglés: Fuel Moisture Content</p> <p>Contenido de agua de un combustible, expresado como porcentaje del peso seco de un combustible.</p>

<p><b>Contenido de humedad en el combustible vivo</b></p>	<p>Francés: teneur en eau du combustible vivant Inglés: live fuel moisture content</p> <p>Proporción de la cantidad de agua respecto a la cantidad de material vegetal seco en las plantas vivas.</p>
<p><b>Contenido de humedad en plantas leñosas</b></p>	<p>Francés: teneur en eau des plantes ligneuses Inglés: live woody moisture content</p> <p>Proporción de la cantidad de agua respecto a la cantidad de matorrales secos.</p>
<p><b>Continuidad de combustible</b></p>	<p>Francés: continuité du combustible Inglés: fuel continuity</p> <p>Medida en que se extiende una distribución de partículas de combustible continua e ininterrumpida (superficial o aérea) en una cama de combustibles, afectando por ende, la capacidad del fuego para mantener la combustión y propagarse (Término afín: fragmentación).</p>
<p><b>Contrafuego</b></p>	<p>Francés: contre feu Inglés: draft fire</p> <p>Fuego prendido entre el incendio principal y el fuego de retroceso para acelerar la propagación de este último. El acto de prender contrafuegos a veces se denomina encendido frontal o en franja.</p>
<p><b>Contrafuego</b></p>	<p>Francés: contrefeu Inglés: backfire (sin. backing fire, término afín: flank fire).</p> <p>Un fuego que se propaga o que ha sido programado para que se propague contra el viento: (1) En el contexto de la <b>supresión de incendios</b>: un fuego que arde a lo largo del borde interno de una línea de defensa a fin de que consuma el combustible situado en la trayectoria de un incendio forestal y/o cambie la dirección de fuerza de la columna convectiva del incendio (Nota: cuando se efectúa este tipo de quema en pequeña escala y bajo un control cuidadoso, con el fin de consumir las porciones de combustible residuas y ayudar a construir la línea de defensa, así como en la extinción de rescoldos se denomina “contrafuego, fuego de ensanche,"); (2) En el contexto de la <b>quema prescrita</b>: término que denomina el movimiento del fuego en relación con el viento.</p>

<b>Contrafuego /combate contra el fuego</b>	<p>Francés: emploi tactique du feu Inglés: suppression firing</p> <p>Aplicación intencional del fuego para acelerar o fortalecer las actividades de extinción del fuego en el curso de un incendio forestal. Otras formas de quemas para la extinción son la quema para despeje, los contrafuegos, la quema en fajas.</p>
<b>Contrafuego auxiliar</b>	<p>Francés: contre feu Inglés: counter fire</p> <p>Un fuego encendido entre el fuego principal y el fuego de retroceso para acelerar la propagación del fuego en retroceso. El acto de prender contrafuegos a veces se denomina fuego frontal o quema por fajas o franjas (sinónimo:contrafuego auxiliar).</p>
<b>Contrafuego de flanco/ Encendido de los flancos</b>	<p>Francés: feu de flanc (feu de flanquement) Inglés: flank fire</p> <p>Un fuego que se propaga, o que se ha planificado propagar, en posición paralela (más o menos en el ángulo derecho) a la dirección prevaleciente del viento o pendiente (Término afín: contrafuego, quema frontal).</p>
<b>Contrafuego secundario/ línea negra</b>	<p>Francés: lignées de sécurité Inglés: blackline</p> <p>Quema preliminar de combustibles, ya sea situados en posición adyacente a una línea de defensa antes de encender una quema prescrita, o a lo largo de una carretera o límite utilizados para detener los incendios provocados por mano humana. El establecimiento de un cortafuego secundario a menudo se efectúa con los combustibles pesados adyacentes a una línea de defensa durante períodos de poco riesgo de incendios a fin de reducir la presión ejercida sobre las fuerzas de contención; el contrafuego secundario o línea negra implican que se establezca una situación en la cual no existen residuos de combustible fino sin quemar.</p>
<b>Contrafuego/ zona de ignición</b>	<p>Francés: allumage de zone, allumage simultané Inglés: area ignition</p> <p>Encendido de varios fuegos individuales en una superficie destinada a la quema prescrita o al contrafuego, los cuales se prenden simultáneamente o en rápida sucesión y se disponen de manera tal que se agreguen e influncien al fuego principal a fin de producir condiciones de fuego de alta temperatura y rápida propagación. También denominada ignición simultánea (ver también: modelo de encendido).</p>
<b>Control de incendios</b>	<p>Francés: lutte contre les incendies Inglés: fire control</p> <p>Todas las actividades relativas a la protección de la vegetación contra incendios. Términos afines: exclusión de incendios, prevención de incendios, supresión de incendios).</p>

<p><b>Control de la mancha marrón</b></p>	<p>Francés: lutte contre la maladie des tâches brunes Inglés: brownspot control</p> <p>Quema prescrita para controlar la infección micótica (hongo) de <i>Septoria acicola</i> del pino de acícula larga (<i>Pinus palustris</i>) durante la etapa de plántula en crecimiento.</p>
<p><b>Control del matorral/ manejo del matorral</b></p>	<p>Francés: débroussaillage Inglés: brush management</p> <p>Manejo de las masas de matorral mediante instrumentos manuales, mecánicos, químicos, o biológicos o mediante la quema prescrita con el fin de alcanzar metas de ordenamiento de la tierra.</p>
<p><b>Control parcial</b></p>	<p>Francés: contrôle partiel Inglés: limited containment</p> <p>La contención de la propagación del fuego en la cabeza del incendio, o en aquella porción de los flancos de una quema prescrita que amenaza con sobrepasar los criterios prescritos, y asegurar que este ritmo de propagación no se volverá a repetir; pero no necesariamente indica el apagado de rescoldos.</p>
<p><b>Controlar un incendio</b></p>	<p>Francés: maîtriser un incendie Inglés: control a fire</p> <p>Completar una línea de control alrededor de un incendio, cualquier fuego satélite isla interior; quemar todas las áreas situadas del lado del fuego de las líneas de control; y enfriar todas las zonas calientes que representen una amenaza inmediata para la línea de control, hasta que la línea pueda mantenerse y se prevea que resistirá. Las etapas del control son: (1) <b>fuera de control</b> - describe un incendio forestal que responde, o sólo responde de forma limitada, a las acciones de supresión, razón por la cual la extensión de su perímetro no se logra contener (sinónimo “descontrolado”); (2) <b>bajo control parcial</b> – indica que con los recursos empleados en ese momento, se lleva a cabo una acción de supresión suficiente para que el fuego no se propague más allá de los límites existentes o establecidos para ese propósito, bajo las condiciones existentes o pronosticadas (sinónimo: control parcial); (3) <b>Bajo observación</b> – que en ese momento aún no es objeto de acciones de supresión, debido a objetivos de manejo de recursos fijados por la agencia y/o prioridades; (4) <b>bajo control</b> – que es objeto de suficientes acciones de supresión para garantizar que el fuego no se propague; (5) <b>fuego patrullado</b> – que es objeto de extinción de rescoldos, que es patrullado y vigilado continuamente; (6) <b>apagado</b> – que ya fue extinguido.</p>
<p><b>Convección</b></p>	<p>Francés: convection Inglés: convection</p> <p>Movimientos verticales del aire que producen el transporte de propiedades atmosféricas. En meteorología, los movimientos atmosféricos que son</p>

	predominantemente verticales; por ejemplo, en general hacia arriba (término afín: Advección, ver transferencia de calor.)
<b>Convergencia</b>	<p>Francés: convergence Inglés: convergence</p> <p>La unión de corrientes de aire horizontales, o que se acercan a un solo punto, tal como el centro de un área de baja presión produciendo así un influjo neto de aire; el aire en exceso es eliminado por las corrientes de aire ascendientes; la expansión del aire ascendiente por encima de un área de convergencia produce el enfriamiento, que a su vez se convierte en condensación (nubes) y a veces en precipitaciones.</p>
<b>Coordenadas</b>	<p>Francés: coordonnés Inglés: coordinates</p> <p>La intersección de líneas de referencia, habitualmente expresadas en grados/minutos/segundos de latitud y longitud, utilizadas para determinar o informar la posición o ubicación.</p>
<b>Coordinador aéreo</b>	<p>Francés: coordonnateur aérien Inglés: air coordinator (AIRCO)</p> <p>Una nave de alas fijas guiada por un oficial de lucha contra incendios con experiencia, que sirve de coordinador aéreo durante un ataque con avión cisterna.</p>
<b>Coordinador de paracaidistas</b>	<p>Francés: responsable des largages Inglés: spotter</p> <p>En los lanzamientos de paracaidistas, operaciones de descenso a lo largo de cuerdas, lanzamiento de carga en paracaídas, el encargado de seleccionar los blancos del lanzamiento, así como de supervisar todos los aspectos de lanzamiento de los mismos.</p>
<b>Coordinador, despachador</b>	<p>Francés: coordonnateur Inglés: dispatcher</p> <p>Una persona destinada a recibir informes sobre el descubrimiento y la situación de incendios, así como para confirmar su ubicación, emprender acciones rápidas para suministrar combatientes contra incendios y el equipo necesario para efectuar el control durante el ataque inicial, enviar al personal a los lugares apropiados y suministrarles el apoyo que necesiten.</p>
<b>Copla/racor</b>	<p>Francés: raccord Inglés: coupling</p> <p>Un dispositivo que sirve para conectar las boquillas de mangueras adyacentes u otros componentes de un tendido de manguera o línea.</p>

<b>Coronamiento</b>	<p>Francés: feu de cime Inglés: crowning</p> <p>Un fuego que asciende hacia las copas de los árboles y se propaga de copa a copa. Nota: existen tres clases de fuego de copas. Ver fuego de copas.</p>
<b>Cortafuego</b>	<p>Francés: tranchée pare feu Inglés: firebreak</p> <p>Una franja, desboscada o sembrada de árboles, que se utiliza como cortafuego o cortacombustible. Sinónimos: franja auxiliar, cortafuego verde.</p>
<b>Cortafuego</b>	<p>Francés: tranchée pare feu Inglés: firebreak</p> <p>Cualquier irregularidad natural o construida en una cama de combustible utilizada para segregar, detener y controlar la propagación del fuego o suministrar una línea de control a partir de la cual se efectúa la supresión del fuego (Término afín: rompefuego).</p>
<b>Cortafuegos arbolado (sombreado)</b>	<p>Francés: coupure de combustible arborée (= S.E. France pare feu arboré) Inglés: shaded fuelbreak</p> <p>Rompecombustibles contruidos en las áreas de bosque en donde los árboles del rompecombustible se podan y aclarean con el fin de reducir el potencial de incendio, pero manteniendo al mismo tiempo suficientes copas para permitir el control de los fuegos de superficie con más facilidad.</p>
<b>Cortafuegos, cortafuego</b>	<p>Francés: pare-feu Inglés: firebreak</p> <p>Cualquier irregularidad natural o construida en una cama de combustible, utilizada para segregar, detener y controlar la propagación del fuego; caracterizada por la falta absoluta de combustibles hasta el suelo mineral (distinto de una cama de combustibles. (Término afín línea de control).</p>

<b>Cresta/caballón</b>	<p>Francés: Inglés ridge</p> <p>(1) En geografía, una elevación larga de tierra o una cadena de Colinas similar, o montañas. (2) En meteorología, un área alargada de presión atmosférica relativamente alta que se extiende desde el centro de una región de alta presión.</p>
<b>Criterios de los agentes contaminantes</b>	<p>Francés: critères de pollution de l'air Inglés: criteria pollutants</p> <p>Aquellos agentes contaminantes del aire diseñados por las agencias nacionales de protección del medio ambiente, potencialmente dañinos y para los cuales se han establecido estándares del aire ambiente a fin de proteger la salud y bienestar públicos. Los criterios para los agentes contaminantes son el monóxido de carbono, el dióxido de sulfuro, partículas, dióxido de nitrógeno, ozono, hidrocarburos y plomo.</p>
<b>Cuadrilla de ataque inicial</b>	<p>Francés: brigade d'attaque initiale Inglés: initial attack crew</p> <p>Una cuadrilla contratada, entrenada, equipada y desplegada especialmente para conducir ataques iniciales en los incendios forestales durante el primer período de combustión.</p>
<b>Cuadrilla de extinción/brigada de combate</b>	<p>Francés: équipe d'extinction Inglés: suppression crew</p> <p>Una unidad de combatientes contra incendios reunidos y organizados con el fin de que efectúen actividades de extinción de incendios, ya sea para ataques iniciales y/o continuar desempeñando tareas relacionadas con el incendio (Término afín: cuadrilla, brigada).</p>
<b>Cuadrilla de obreros forestales</b>	<p>Francés: équipe mixte Inglés: industry crew</p> <p>Cuadrilla contra incendios compuesta de trabajadores de la construcción, trabajadores forestales etc.</p>
<b>Cuadrilla de presos/ brigada penal</b>	<p>Francés: brigade de détenus Inglés: inmate crew</p> <p>Cualquier brigada de lucha contra incendios compuesta de presos.</p>
<b>Cuadrilla especializada/ brigada interregional</b>	<p>Francés: brigade d'incendie interrégionale Inglés: interregional fire crew</p> <p>Una cuadrilla de supresión altamente entrenada para la supresión de incendios que puede ser desplegada en varias regiones (provincias) de un país.</p>

<b>Cuadrilla helitransportada</b>	<p>Francés: équipe helitransportée Inglés: helitack crew</p> <p>Una cuadrilla de combatientes contra incendios entrenada especialmente para que utilicen helicópteros de manera táctica y logística con el fin de suprimir incendios.</p>
<b>Cuadrilla para la acción sostenida</b>	<p>Francés: brigade d'action Inglés: sustained action crew</p> <p>Personal entrenado equipado y desplegado para conducir actividades de supresión en un incendio forestal por un largo período de tiempo. (Término afín: ataque sostenido).</p>
<b>Cuadrilla, brigada</b>	<p>Francés: équipe de pompiers Inglés: fire crew</p> <p>Un término general utilizado para uno o más combatientes contra incendios organizados para trabajar como una unidad. Término afín: cuadrilla o brigada de supresión.</p>
<b>Cuadrilla/brigada</b>	<p>Francés: brigade Inglés: crew</p> <p>Un grupo organizado de combatientes contra incendios bajo la dirección de un jefe de cuadrilla u otro oficial nombrado para ello.</p>
<b>Cuadrilla/brigada Con herramientas manuales</b>	<p>Francés: équipe à outillage manuel Inglés: hand crew</p> <p>Una cuadrilla de lucha contra incendios, entrenada y equipada para combatir el fuego mediante herramientas manuales (término afín cuadrilla /brigada terrestre/ de tierra)</p>
<b>Cuadrilla/brigada de selección</b>	<p>Francés: équipe d'attaque Inglés: hotshot crew</p> <p>Una brigada o cuadrilla que ha sido entrenada de forma intensiva y que es utilizada sobre todo para la construcción manual de líneas y para el ataque inicial. (Término afín: ataque inicial).</p>
<b>Cuadrilla-retén</b>	<p>Francés: équipe d'urgence, équipe d'intervention rapide Inglés: stand-by crew</p> <p>Un grupo de combatientes entrenados que esperan en un punto de despacho, para su rápido despliegue.</p>
<b>Cuadrillas de tierra</b>	<p>Inglés: ground crew sinónimo: brigadas de tierra.</p>
<b>Cuadro de características del</b>	<p>Francés: carte des caractéristiques d'un feu Inglés: fire characteristics chart</p>

<b>incendio</b>	<p>Un medio gráfico mediante el cual se ilustran cuatro propiedades de los incendios forestales: ritmo de propagación, calor por unidad de área, intensidad de la línea de fuego, y longitud de la llama.</p>
<b>Cubierta</b>	<p>Francés: couvert Inglés: cubierta</p> <p>El área del suelo que corresponde a la parte recubierta de partes aéreas de las plantas y de otros materiales combustibles, expresados como porcentaje del área total.</p>
<b>Cubierta de copas/ dosel arbóreo/ proyección horizontal de la copa/ cobertura de copa</b>	<p>Francés: projection verticale du houppier Inglés: crown cover</p> <p>La superficie de tierra cubierta por la copa de un árbol según lo delinea la proyección vertical de su perímetro externo.</p>
<b>Cuenca hidrográfica</b>	<p>Francés: bassin versant Inglés: watershed</p> <p>Área desde donde todas las precipitaciones fluyen hacia una única corriente o grupo de corrientes de agua. Nota: el límite entre las cuenca hidrógraficas es una línea divisoria de aguas: todas las precipitaciones en los lados opuestos de una divisoria de cuenca hidrográfica fluirán a diferentes cuencas hidrográficas.</p>
<b>Cuenta atrás/cuenta regresiva</b>	<p>Francés: compte a rebours Inglés: count down</p> <p>Se utiliza en las descargas o lanzamientos desde los aviones cisterna, una cuenta regresiva a partir de "diez" hasta "uno" en un punto destinado a recibir la descarga comenzando a aproximadamente 1/2 milla a partir de la meta.</p>
<b>Cuerpo negro</b>	<p>Francés: corps noir Inglés: black body</p> <p>Una sustancia que absorbe todo incidente de radiación electromagnética y que emite todas las longitudes de onda con la máxima intensidad posible para cada temperatura dada.</p>
<b>Cúmulo</b>	<p>Francés: cumulus Inglés: cumulus</p> <p>Un tipo de nube baja principal en forma de ramificaciones individuales similares a la coliflor, de contorno preciso y no fibroso y de extensión menos vertical que un cúmulo nimbo.</p>

<b>Cúmulo-nimbo</b>	Francés: cumulo-nimbus Inglés: cumulonimbus  La última fase de crecimiento de una nube cúmulo en forma de yunque, que cuenta con un crecimiento vertical considerable, habitualmente con una cubierta de cristales de hielo fibrosos, y probablemente acompañado de rayos, truenos, granizo, y fuertes vientos.
---------------------	--